

Der Dienst Aharons und seiner Familie

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבֵית־אָבִיךָ אֲתָךְ תִּשָּׂאוּ אֶת־עוֹן הַמִּקְדָּשׁ
 Und JHWH sprach zu Aharon: Du und deine Söhne, und dein Vaterhaus mit dir,
 ihr sollt tragen die Strafe des Heiligtum,
 וַאֲתָהּ וּבָנֶיךָ אֲתָךְ תִּשָּׂאוּ אֶת־עוֹן כֹּהֲנֵיכֶם:
 du und deine Söhne mit dir, ihr sollt tragen die Strafe eures Priestertums

2 וְגַם אֶת־אַחֶיךָ מִטַּה לְוִי שִׁבְטֵי אָבִיךָ הַקְּרִיב אֲתָךְ וַיֵּלְווּ עִלְיָךְ וַיִּשְׁרְתוּךָ
 Und auch deine Brüder des Stammes Levi, der Stamm deines Vaters, laß herannahen mit dir
 und sollen sich an dich anschließen und dir dienen
 וַאֲתָהּ וּבָנֶיךָ אֲתָךְ לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדוּת:
 Aber du und deine Söhne mit dir vor dem Zelt des Gesetzes

3 וּשְׁמֵרוּ מִשְׁמֶרְתְּךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל־הָאֹהֶל
 Und sie bewahren deinen Dienst und den Dienst des ganzen Zeltes
 אֲךָ אֶל־כָּל־יְקָרְשׁ וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרְבוּ
 jedoch zu den Geräten des Heiligtums und zum Altar nicht dürfen sie näherkommen
 וְלֹא־יָמָתוּ גַם־הֵם גַּם־אֲתָם:
 und nicht werden sterben, sowohl sie als auch ihr

4 וַנֵּלְווּ עִלְיָךְ וּשְׁמֵרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד לְכֹל עֲבֹדַת הָאֹהֶל
 und sie schließen sich an dich an und bewahren den Dienst des Zeltes der Offenbarung
 gemäß allen Diensten des Zeltes
 וְזָר לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם:
 aber ein Fremder, nicht darf sich nähern hin zu euch

5 וּשְׁמֵרְתֶם אֶת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֶת מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ
 Und ihr bewahrt den Dienst des Heiligtums und den Dienst des Altars
 וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 und nicht wird sein nochmals ein Zorn über die Kinder Jisraels

6 וְאֲנִי הִנֵּה לֹקַחְתִּי אֶת־אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Und ich, siehe, ich nehme euch, die Leviten, aus der Mitte der Kinder Jisraels
 לָכֶם מִתְּנָה נְתֻנִים לַיהוָה לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
 euch, eine Gabe, gegebend für JHWH, zu dienen, den Dienst des Zeltes der Offenbarung

7 וְאַתָּה וּבְנֵיֶיךָ אֶתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל־דְּבַר הַמִּזְבֵּחַ וְלַמִּבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעַבְדְּתֶם
 Und du und deine Söhne mit dir, ihr bewahrt euer Priesteramt in bezug der ganzen Sache des Altars
 und innen vor dem Vorhang und euren Dienst tut
 עֲבַדְתָּ מִתְּנָה אֶתֶּן אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם וְהַזֶּר הַקָּרֵב יוּמָת׃
 eine Dienstgabe will ich geben euer Priesteramt,
 aber der Fremde, der sich nähert wird sterben

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן, וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ אֶת־מִשְׁמַרְתְּ תְרוּמָתִי
 Und JHWH sprach zu Aharon: Ich, siehe,
 ich habe gegeben dir die Fürsorge meiner freiwillige Gabe
 לְכָל־קֹדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים לְמִשְׁחָה וּלְבָנֶיךָ לְחֶק־עוֹלָם׃
 in bezug auf alles Heilige der Kinder Jisraels,
 dir gebend zum Anteil für deine Söhne zum Gesetz für alle Zeit

9 זֶה־יְהִיֶה לְךָ מִקֹּדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים מִן־הָאֵשׁ
 Dies soll sein für dich vom Hochheiligen, aus dem Feuer,
 כָּל־קָרְבָּנָם לְכָל־מִנְחָתָם וּלְכָל־חַטָּאתָם וּלְכָל־אַשְׁמָם׃
 alle ihre Gaben in bezug auf alle ihre Speiseopfer und auf alle ihre Sündopfer
 und in bezug auf alle ihre Schuldopfer
 אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קְדוֹשִׁים לְךָ הוּא וּלְבָנֶיךָ׃
 die sie mir bringen werden, ein Hochheiliges für dich ist dies und für deine Söhne

10 בְּקֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יְהִי־לְךָ׃
 Am hochheiligen sollt ihr es verzehren,
 jeder Mann soll es verzehren, heilig soll es sein für dich

11 וְזֶה־לְךָ תְרוּמַת מִתְּנָם לְכָל־תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים וּלְבָנֶיךָ וּלְבָנֹתֶיךָ אֶתְּךָ
 Dies sind für dich freiwillige Gaben, ihre Gaben in bezug auf alle Schwingopfer der Kinder Jisraels
 dir habe ich sie gegeben und deinen Söhnen und deinen Töchtern mir dir
 לְחֶק־עוֹלָם כָּל־טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ׃
 zum Gesetz für alle Zeit, alle reinen in deinem Haus dürfen es verzehren

12 כָּל חֵלֶב יִצְהָר וְכָל־חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדַגָּן
 Alles Beste des frischen Öls und alles Beste des Weines und Getreides
 רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ לַיהוָה לְךָ נְתַתִּים׃
 ihre Erstlingsfrüchte, die ihr geben werdet dem JHWH
 dir habe ich sie gegeben

13 בְּכוֹרֵי כָּל־אֲשֶׁר בְּאֶרֶצָם אֲשֶׁר־יָבִיאוּ לַיהוָה לְךָ יִהְיֶה
 Alle Erstlinge, die in ihrem Land, das sie bringen werden für JHWH,
 für dich sollen sie sein
 כָּל־טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ׃
 jeder reine in deiner Mitte darf sie verzehren

14 כָּל־חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לְךָ יִהְיֶה:

Alles dem Bann Geweihtes in Jisraels, soll dir gehören

15 כָּל־פֶּטֶר רְחֵם לְכָל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לִיהוָה בְּאָדָם וּבְבַהֲמָה יִהְיֶה־לְךָ

Alle Erstgeburt des Mutterschoßes, in bezug auf allen Fleisches, das sie bringen werden für JHWH bei den Menschen oder beim Vieh, soll dir gehören

אֵךְ פָּרָה תִּפְדֶּה אֵת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֵת בְּכוֹר־הַבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּה:

Nur auslösen, du sollst auslösen die Erstgeburt des Menschen, und die Erstgeburt des Viehs, das Unreine sollst du auslösen

16 וּפְדוּיָו מִבֶּן־חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכָּךָ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ

Und sie auslösend, vom einmonatigen ausgelöst werden, bei deiner Schätzung 5 Schekel Silber beim Schekel des Heiligtums

עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא:

20 Gera sind dies

17 אֵךְ בְּכוֹר־שׁוֹר אֹו־בְכוֹר כֶּשֶׁב אֹו־בְכוֹר עִז לֹא תִפְדֶּה קֹדֶשׁ הֵם

Nur die Erstgeburt eines Kindes oder die Erstgeburt eines Schafes oder die Erstgeburt einer Ziege nicht darf ausgelöst werden, heilig sind diese

אֶת־דָּמָם תִּזְרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־חֵלְבָם תִּקְטֹר אֲשֶׁה לְרִיחַ נִיחֹחַ לִיהוָה:

Ihr Blut sollst du sprengen an den Altar und ihr Fett sollst du in Rauch aufgehen lassen ein Feueropfer, zum angenehmen Duft für JHWH

18 וּבִשְׂרָם יִהְיֶה־לְךָ כַּחַזֶּה הַתַּנּוּפָה וּכְשׁוֹק הַיָּמִין לְךָ יִהְיֶה:

Ihr Fleisch soll dir gehören, wie die Brust des Schwingopfers und wie die Keule, die rechte dir gehören soll

19 כָּל תְּרוּמַת הַקֹּדֶשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִיהוָה,

Alle freiwilligen Opfer des Heiligtums, die erheben werden die Kinder Jisraels für JHWH

נָתַתִּי לְךָ וּלְבָנֶיךָ וּלְבָנֹתֶיךָ אֲתָךְ לְחֻק־עוֹלָם

habe ich gegeben dir und deine Söhne und deine Töchtern mir dir zum Gesetz für alle Zeit

בְּרִית מֶלַח עוֹלָם הוּא לְפָנַי יִהְיֶה לְךָ וּלְזֶרְעֶךָ אֲתָךְ:

Ein Bund des Salz für alle Zeit ist dies vor dem Angesicht JHWHs für dich und für deine Nachkommen mit dir

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאֶרֶצָם לֹא תִנְחַל וְחֵלֶק לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּתוֹכָם

Und JHWH sprach zu Aharon: In ihrem Land, nichts sollst du erben und einen Anteil, nicht wird sein für dich in ihrer Mitte

אֲנִי חֵלְקֶךָ וְנִחַלְתֶּךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Ich bin dein Anteil und dein Erbbesitz inmitten der Kinder Jisraels

21 וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה חֶלֶף עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־הֵם עֹבְדִים
 und den Söhnen Levis, siehe ich habe gegeben alle Zehnten in Jisrael zum Erbe
 für ihren Dienst, den sie tun
 אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
 den Dienst des Zeltes der Offenbarung

22 וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְשֹׂאת חַטָּא לְמוֹת:
 Und nicht dürfen näherkommen mehr die Kinder Jisraels zum Zelt der Offenbarung,
 um zu tragen Sünde, um zu sterben

23 וְעֹבֵד הַלְוִי הוּא אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עוֹנָם
 Aber die Leviten dienen, dieser Dienst des Zeltes der Offenbarung
 diese sollen tragen ihre Strafe
 חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה:
 ein Gesetz für alle Zeit für eure Generation, aber unter den Kindern Jisraels
 nicht werdet erben einen Besitz

24 כִּי אֶת־מַעֲשֵׂר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה תְּרוּמָה נָתַתִּי לְלוֹוִים לְנַחֲלָה
 denn den Zehnten der Kinder Jisraels, den sie erheben werden für JHWH, ein freiwilliges Opfer
 habe ich gegeben für die Leviten zum Erbe
 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה:
 deshalb habe ich ihnen gesagt: inmitten der Kinder Jisraels nichts sollen erben einen Besitz

25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 Und JHWH sprach zu Mosche

26 וְאֶל־הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֵׂר
 Zu den Leviten sollst du reden, und du sagst zu ihnen:
 Wenn ihr nehmen werdet von den Kindern Jisraels den Zehnten,
 אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאֵתָם בְּנַחֲלַתְכֶם וְהִרְמַתֶּם מִמֶּנּוּ תְרוּמַת יְהוָה מֵעֵשֶׂר מִן־הַמַּעֲשֵׂר:
 den ich gegeben habe euch von ihnen als euer Erbe von einem freiwilligen Opfer soll es sein,
 den Zehnten vom Zehnten

27 וַנְּחַשֵׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־הַדָּגָן וְכַמֶּלֶאֶה מִן־הַתֵּיבָב:
 und zugerechnet wird euch euer freiwilliges Opfer wie das Getreide vom Getreide
 und wie der Ertrag aus der Kelter

28 כֵּן תָּרִימוּ גַם־אֲתֶם תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 So sollt erheben auch ihr ein freiwilliges Opfer dem JHWH,
 von allem eurem Zehnten, den ihr nehmt von den Kindern Jisraels
 וַנְּתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן:
 gebt ihr von dem freiwilligen Opfer für JHWHs dem Aharon, dem Priester

29 מִכָּל־מִתְנַתִּיכֶם תְּרִימוּ אֶת־כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה
 Von allen euren Gaben sollt ihr erheben alle freiwillige Gabe dem JHWH
 מִכָּל־חֻלְבּוֹ אֶת־מִקְדָּשׁוֹ מִמֶּנּוּ:
 von allem seinem Besten, von seinem Geheiligten,

30 וְאַמַּרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהִרְיִמְכֶם אֶת־חֻלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְנִחְשַׁב לְלוֹיִם
 Und du sagst zu ihnen: Bei eurem Erheben von seinem Besten
 wird zugerechnet den Leviten
 כַּתְּבוּאֵת גֶּרֶן וְכַתְּבוּאֵת יָקֵב:
 wie der Ertrag der Tenne und wie der Ertrag der Kelter

31 וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־מְקוֹם אֲתֶם וּבֵיתְכֶם
 Ihr verzehrt es an allen Orten, ihr und eure Familien
 כִּי־שֹׁכֵר הוּא לָכֶם חֶלֶף עַבְדְּתְכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד:
 denn ein Lohn ist dies für euch, für euren Dienst am Zelt der Offenbarung

32 וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלֵיכֶם חַטָּא בְּהִרְיִמְכֶם אֶת־חֻלְבּוֹ מִמֶּנּוּ
 und nicht sollt ihr tragen Sünde wegen ihnen bei eurem Erheben von seinem Besten
 וְאֶת־קִדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא תַחֲלִלוּ וְלֹא תָמוּתוּ:
 und das Heilige der Kinder Jisraels nicht entweiht werden und nicht sterben werden